



# PRIZIOÙ 2012

## LES LAUREATS

Rennes le 27 janvier 2012

---

## CATEGORIE BRITTOPHONE DE L'ANNEE

---

- 1- **Gwenael Oillo** a été scolarisé à Diwan. Il a appris à utiliser les outils audiovisuels au lycée Diwan de Carhaix et a souhaité s'investir dans le domaine de la vidéo. Il a réalisé un site Internet nommé "ur bed e brezhoneg" proposant des petits films dynamiques et humoristiques.
- 2- **André Le Meut** a appris le breton à l'âge adulte avec Stumdi. Déjà célèbre dans le monde de la musique bretonne il a pu grâce au breton se réorienter professionnellement : en effet il a décidé de délaisser le secteur de la logistique pour travailler au sein des Archives départementales du Morbihan. Il est missionné pour travailler sur les archives des musiciens locaux ; s'il ne parlait pas breton, il lui serait difficile de parcourir ce patrimoine, mais comme il est à présent brittophone, il a pu mettre en valeur des mélodies et de la musique collectées par Le Diberder il y a 100 ans.
- 3- **LLeuwen Stefan** est galloise. Elle a appris le breton de façon intensive avec Roudour et décidé de continuer dans la voie de ce qui faisait sa renommée au pays de Galles, le chant, mais en 2 langues cette fois, gallois et breton.

---

## CATEGORIE ENTREPRISES

---

- 1- Denez Pichon est le directeur général d'**Askorn Medical**, une entreprise installée à Cesson-Sévigné. Il est lui même brittophone et il a décidé d'utiliser le breton pour les supports de communication de son entreprise spécialisée dans les systèmes médicaux. Les cartes de visite, la plaquette de promotion, le site Internet, les certifications officielles des agréments pour la vente d'implants chirurgicaux : sur tous ces supports, on voit du breton lorsqu'on prend contact avec Askorn Medical.
- 2- Le breton est enseigné depuis longtemps et la Bretagne est reconnue pour ses compétences dans le domaine des nouvelles technologies. Pourtant ces 2 mondes n'avaient encore été associés jusqu'à présent. **Edubreizh**, une entreprise de Lannilis, a comblé ce manque : il existe aujourd'hui un e-enseignement de breton. C'est un outil important pour les 5000 adultes qui apprennent le breton en Bretagne et dans le monde entier.
- 3- **Les Amis du bois** est une entreprise d'Ile-de-France qui travaille avec du bois du Jura. Cette entreprise a mis au point un nouveau jeu qui plaira beaucoup aux brittophones, grands et petits. C'est un jeu de lettres que l'on peut partager en famille. Les règles sont expliquées en breton. Le jeu a également été réalisé en s'adaptant aux spécificités du breton : un "c'h" ou un "ch" vous manque pour constituer un mot ? C'est possible avec "C'hoari gerioù" !

---

## CATEGORIE ORGANISMES PUBLICS

---

- 1- La municipalité de Carhaix** est connue pour son travail en faveur du breton. C'est même la première commune de Bretagne à viser le label de niveau 4 de la charte Ya d'ar brezhoneg. Carhaix est à l'avant-garde et innove toujours dans ce domaine. Quand le tour de France cycliste est passé l'été dernier, la municipalité a réussi à convaincre le Tour de communiquer en français et en breton. Mais la capitale du Poher s'est encore distinguée récemment : c'est la première commune de Bretagne et de France où sera réalisée une étude associée au recensement : elle traitera du breton. Jusqu'à présent, l'INSEE n'avait jamais accepté d'effectuer une étude de ce type. Grâce à un travail volontariste et à l'aide de l'Office Public de la Langue Bretonne, les experts de l'INSEE ont été convaincus de la solidité du dossier. Encore un beau succès pour Carhaix.
- 2- Les effectifs des filières bilingues augmentent rapidement dans la Communauté de communes du pays de Quimperlé.** Tous les ans une nouvelle filière bilingue est créée et plus de 330 élèves sont désormais scolarisés dans l'enseignement bilingue. Les élus ont décidé d'accompagner ce dynamisme, dans leur commune mais aussi au niveau de la communauté de communes : ils ont voté l'application de la charte "Ya d'ar brezhoneg" et de nombreuses actions ont été engagées pour que le breton soit présent dans la vie de tous les jours, à l'école mais aussi hors de l'école (signalisation de la piscine par exemple). Pour suivre le dossier, un vice-président en charge de la langue bretonne a été nommé : c'est la première communauté de communes dans ce cas.
- 3- A Bruz,** près de Rennes, le breton est dynamique. Dans cette commune de 15.000 habitants près de 10% des élèves de maternelle sont scolarisés dans la filière bilingue créée en 2003. Ici également, les élus ont décidé d'accompagner cet élan : une commission de Bruzois a été mise en place pour choisir les actions de la charte « Ya d'ar brezhoneg » et le conseil municipal a voté 12 actions à mettre en place pour promouvoir la langue bretonne.



# PRIZIOÙ 2012



---

## CATEGORIE ASSOCIATIONS

---

- 1- En Bretagne, les écoles bilingues existent depuis plus de 30 ans déjà. Elles ne cessent de croître. Pourtant, le monde de la petite enfance accusait un certain retard et il n'existait pas encore de crèches bilingues. L'association **Babigoù Breizh** a créé une structure qui était attendue depuis longtemps : une micro-crèche bilingue immersive, une nouveauté en Bretagne. Elle a ouvert à Vannes et il est déjà question d'en ouvrir une 2<sup>e</sup> dans cette même ville. Un peu partout, des parents se montrent intéressés par des lieux d'accueil en breton à qui ils pourront confier leurs jeunes enfants.
- 2- Le **Musée des goémoniers** de Plouguerneau valorise l'histoire et le patrimoine maritimes. Les goémoniers étaient brittophones et c'est en breton que l'on peut découvrir leur mode de vie : les documents sont bilingues mais pas seulement ; un salarié brittophone a été recruté pour accueillir le public. C'est un service très utile pour les enseignants et les élèves bilingues du pays.
- 3- **Symphonie de Breizh** est une association qui met en avant des compositeurs bretons du XVIII<sup>e</sup> siècle. Elle utilise le breton dans toutes ses publications, et fait ainsi vivre la langue dans le monde de la musique baroque.

---

## CATEGORIE DOCUMENTAIRES

---

- 1- « **Din-me da c'hoari** » par Mai Lincoln et Erwan Kermarrec, (coproduit par Kalanna et France 3 Bretagne) dresse le portrait d'un jeune homme handicapé qui devient progressivement autonome dans la vie.
- 2- « **Ar Sica** » narre le combat des producteurs de légumes du Pays de Léon pour mieux produire et vendre leurs produits (produit par France 3 Bretagne).
- 3- Dans « **Allah's Kanañ war an hent** », Mikael Baudu suit une chorale de jeunes brittophones partis en Irlande (coproduit par Gwengolo filmoù et France 3 Bretagne).



# PRIZIOÙ 2012



---

## CATEGORIE CD

---

- 1- Avec « **Tân** », LLeuwen livre un album bilingue, breton et gallois.
- 2- Gweltaz Adeux, du groupe pop-rock EV, a entrepris une carrière solo avec « **Ehan** ».
- 3- Dans « **Noz an Nedeleg** », Yann Raoul propose de nouvelles chansons autour de ce moment de fête (Pr. Coop Breizh).

---

## CATEGORIE LIVRES

---

- 1- **Yann Bijer** a écrit un roman historique « Torr e benn » qui se base sur le soulèvement des Bonnets Rouges (Edit. Al Liamm).
- 2- Dans «Andon ar gasoni » (Edit. An Alarc'h), **Mich Beyer** utilise tout le répertoire du polar.
- 3- **Bernez Tangi** livre avec « Ar Saouzanenn » (Edit. Skrid) un nouveau recueil de poésie.